



GlobalVoice

2-3 | 08 | 2008

The Official Newspaper of the XVII International AIDS Conference, 3-8 August 2008
El periódico oficial de la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, 3-8 de agosto 2008

LA VOZ GLOBAL



Ricardo Ramirez Arriola

Welcome to AIDS 2008!

AIDS 2008 opens its doors to knowledge, sharing ideas and strategies to accomplish the common goal: Universal Action Now!

This week Mexico will be the bridge between Latin America and the world in response to AIDS. Luis Soto Ramírez, MD, and AIDS 2008 Co-Chair, considers that Latin America has multiple HIV related problems, all of which converge in Mexico. "In Mexico, as in the great majority of countries in the region except for the Caribbean, we have a concentrated epidemic". HIV is concentrated in stigmatized populations, which includes sex trade workers and men who have sex with men; moreover, the regional AIDS response

comes across the same problems, such as: limited access to medication and timid prevention campaigns.

The International community gathers in Mexico City only two years before the time set to carry out the UNGASS commitment of universal access to HIV prevention, treatment, care and support; for people living with HIV, the international community gathers in Mexico City to discuss the common efforts to reach the set goals.

New and already existing preventive strategies, along with those to be developed

over the years to come, will be discussed in this conference. "While we toil in the search for a microbicide or a vaccine, while we advise people to use condoms or prevent injection drug users from sharing needles, we also have antiretroviral therapy as a strategy, which is an ongoing opportunity", said Pedro Cahn, MD, International AIDS Society President, as he talked medication as a potential preventive strategy, a key issue to be discussed at AIDS 2008.

This is a conference with plenty of perspectives and of the will to achieve universal action.

SUNDAY / DOMINGO

Opening Session

The XVII International AIDS Conference with the theme: *Universal Action Now!*, will start on Sunday, August 3rd. The ceremony will be led by the President of Mexico, Felipe Calderón, who will be escorted by UN Secretary-General, Ban Ki-moon; the World Health Organization's Director-General Margaret Chan; UNAIDS Executive Director, Peter Piot; the Vice President of Spain, María Teresa Fernández, and the Prime Minister of Saint Kitts and Nevis, Denzil Douglas —among many others. The message of a 12-year-old Honduran girl who has worked with the HIV/AIDS epidemic since she was 9, will be heard.

19:00 hrs at Auditorio Nacional

¡Bienvenidos a AIDS 2008!

AIDS 2008 abre sus puertas al conocimiento, el intercambio de ideas y estrategias para lograr el objetivo común: Acción universal ¡Ya!

México será durante esta semana el puente entre Latinoamérica y el mundo en la respuesta al SIDA. Para el Dr. Luis Soto Ramírez, Co-Presidente de AIDS 2008, Latinoamérica tiene múltiples problemas de VIH que encuentran en México un punto de convergencia. "En México tenemos una epidemia concentrada como en la mayoría de los países de la región, salvo el Caribe". El VIH está focalizado en poblaciones estigmatizadas, como las trabajadoras sexuales y los hombres que tienen sexo con hombres, y la respuesta regional se topa con problemas

comunes como el acceso limitado a los medicamentos y campañas de prevención tímidas.

A dos años de llegar a la fecha fijada para cumplir con los compromisos de UNGASS de lograr el acceso universal a la prevención, el tratamiento, el cuidado y el apoyo a las personas con VIH, la comunidad internacional se reúne en la ciudad de México para hablar de los esfuerzos comunes para alcanzar las metas acordadas.

En la conferencia se discutirá sobre las nuevas estrategias para prevenir la infección, unidas a las que ya existen y a las que aún tardarán

varios años. "Mientras peleamos por un microbicida o una vacuna, mientras seguimos insistiendo en el uso del condón o instamos a las personas que usan drogas a no compartir sus instrumentos de inyección, también tenemos la estrategia de la terapia antirretroviral como una posibilidad en marcha", dice el Dr. Pedro Cahn, Presidente de la Sociedad Internacional de SIDA, al hablar de los medicamentos como potenciales métodos preventivos, uno de los temas claves que se discutirán en AIDS 2008.

Una conferencia llena de expectativas y de voluntades para conseguir acciones universales.

Ceremonia de apertura

La XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, con el tema *Acción Universal, ¡Ya!*, iniciará el domingo 3 de agosto con una ceremonia encabezada por el presidente de México Felipe Calderón, quien será acompañado, por el secretario general de la ONU, Ban Ki-moon; la directora general de la OMS, Margaret Chan; el director ejecutivo de ONUSIDA, Peter Piot; la vicepresidenta de España, María Teresa Fernández, y el primer ministro de San Cristóbal y Nieves, Denzil Douglas. Además hablará Keren González, una niña hondureña de 12 años quien ha trabajado en el tema de VIH/SIDA desde los 9.

19:00 hrs en el Auditorio Nacional

Sponsor of the
Official Newspaper of AIDS 2008

Patrocinador del
periódico oficial de AIDS 2008



En **Pfizer** reafirmamos nuestro compromiso con la investigación y la innovación para que el **VIH/SIDA** sean temas del pasado.



Trabajando juntos por un mundo más saludable

De un vistazo

At-a-Glance

PREVENTION/PREVENCIÓN



Ricardo Ramírez Arriola

Circumcision and HIV: new findings

One of the most discussed aspects about HIV prevention is the role that male circumcision plays to avoid transmission. New research suggests that the positive effects of MC could substantially increase in circumcised men. Even though this research –which will be presented throughout AIDS 2008–, supports the reduction of HIV infection between heterosexual men, it doesn't mean that it is as beneficial for their sexual partners. Also the risk of being exposed to other viruses, such as the Human papillomavirus, is smaller for women whose sexual partners are circumcised.

Circuncisión y VIH, nuevos hallazgos

Uno de los aspectos más discutidos en la prevención del VIH es el papel de la circuncisión. Un nuevo estudio sugiere que el efecto protector pudiera aumentar con el tiempo en los hombres con circuncisión. Si bien estas investigaciones —que serán presentadas en AIDS 2008— apoyan la tesis de la reducción del riesgo entre los hombres heterosexuales, este efecto no necesariamente es igual de benéfico en sus compañeras sexuales. Sin embargo el riesgo de contraer otras infecciones como el virus de papiloma humano sí es menor en mujeres cuyos compañeros sexuales están circuncidados.

POLICY/POLÍTICA

Criminalizing the Transmission of HIV Does Not Reduce the Impact of AIDS

In a desire to enact laws that reduce HIV transmission some nations have statutes that force people to inform others of their status and have turned HIV transmission a crime, including mother-to-child transmission cases—as in some African countries today. However, there's no evidence of any of these laws actually reducing the risk of HIV infection. It seems that these accusations are focused on people who are already being discriminated against—as reported by several human rights groups, which are asking UNAIDS and other global agencies to intervene.

Criminalizar la transmisión no reduce el impacto del SIDA

En un afán de promulgar leyes que disminuyan la transmisión del VIH, algunas naciones tienen estatutos que obligan a informar sobre el estado serológico de las personas y han vuelto un crimen la transmisión del VIH, incluso en el caso de mujeres embarazadas a sus bebés, como ocurre en algunos países de África. Sin embargo no existe evidencia alguna que suponga una disminución en la transmisión del VIH como consecuencia de estas leyes. Por el contrario, parece ser que las acusaciones se centran en personas que ya son discriminadas, como lo informan varios grupos de derechos humanos que buscan la intervención del ONUSIDA y otras agencias mundiales en este problema.

TREATMENTS/TRATAMIENTOS

Can ARV's cause heart attacks?

According to several studies that have found different results regarding this matter, the differences in population could have an important impact on the number of people living with HIV who suffer a heart attack. Initially, some nucleoside analogical medicines were considered capable of causing vasculitis, but other researchers haven't been able to confirm this. One of the possibilities may rest in factors such as the studied population and the duration of the research.

¿Los ARV pueden provocar infartos?

Las diferencias poblacionales podrían tener un efecto importante en el riesgo de infartos al miocardio en personas que viven con VIH, de acuerdo con varios estudios que han obtenido resultados diferentes al respecto. Aunque inicialmente se consideró que algunos fármacos análogos de nucleósidos pudieran provocar inflamación vascular, otras investigaciones no han logrado confirmar que así sea. Una de las posibles respuestas pudiera encontrarse en factores como la población estudiada y la duración de las investigaciones.

COMMUNITY/COMUNIDAD

Sexual Abuse and HIV Transmission

New research indicates that female injection drug users who were arrested in the United States apparently were sexually abused. According to research which will be presented in AIDS 2008, almost a third of the women involved in the study said to have had sexual intercourse with policemen in either a forced or consensual way. This increases the risk of transmission broadly, for only 53 percent of these women reported using condoms. However, the research has been put together without taking into consideration the risk of HIV transmission due to injection drug users sharing needles.

Abuso sexual y transmisión del VIH

Un nuevo estudio ha puesto de manifiesto el acoso sexual al que se ven sometidas mujeres usuarias de drogas inyectables cuando son arrestadas en Estados Unidos. De acuerdo con una que será presentada en AIDS 2008 investigación, cerca de una tercera parte de las mujeres participantes dijeron haber tenido relaciones sexuales con policías, ya sea de manera forzada o consensual. De todas ellas, sólo 53 por ciento usó preservativo, con lo cual el riesgo de transmitir el VIH se incrementa ampliamente. Lo anterior sin tener en cuenta el riesgo intrínseco por el uso de drogas inyectables con agujas compartidas.



Ricardo Ramírez Arriola

BASIC SCIENCE/CIENCIA BÁSICA

ARV causes secondary brain damage

Cells called neurons don't generally reproduce themselves, so a nucleoside analogical antiretroviral shouldn't have a negative effect on them. However, the number of neurocognitive illnesses among some people living with HIV, who take medication to control the infection, is still high. Neurons have enormous energetic needs and the ones controlling this part of the metabolism are known as mitochondria, which would be affected by an antiretroviral therapy, for they are continually reproducing themselves.

ARV provocan daños cerebrales colaterales

Las células llamadas neuronas por lo general no se reproducen, por lo cual un antirretroviral análogo de nucleósido no debería tener un efecto negativo en ellas; sin embargo la incidencia de enfermedades neuro cognitivas en algunas personas que viven con VIH y que usan medicamentos para controlar la infección es alta. Las neuronas tienen grandes necesidades energéticas y quien controla esta parte del metabolismo celular son las mitocondrias que sí se reproducen y por lo tanto pudieran ser afectadas por una terapia antirretroviral.



Ricardo Ramírez Arriola

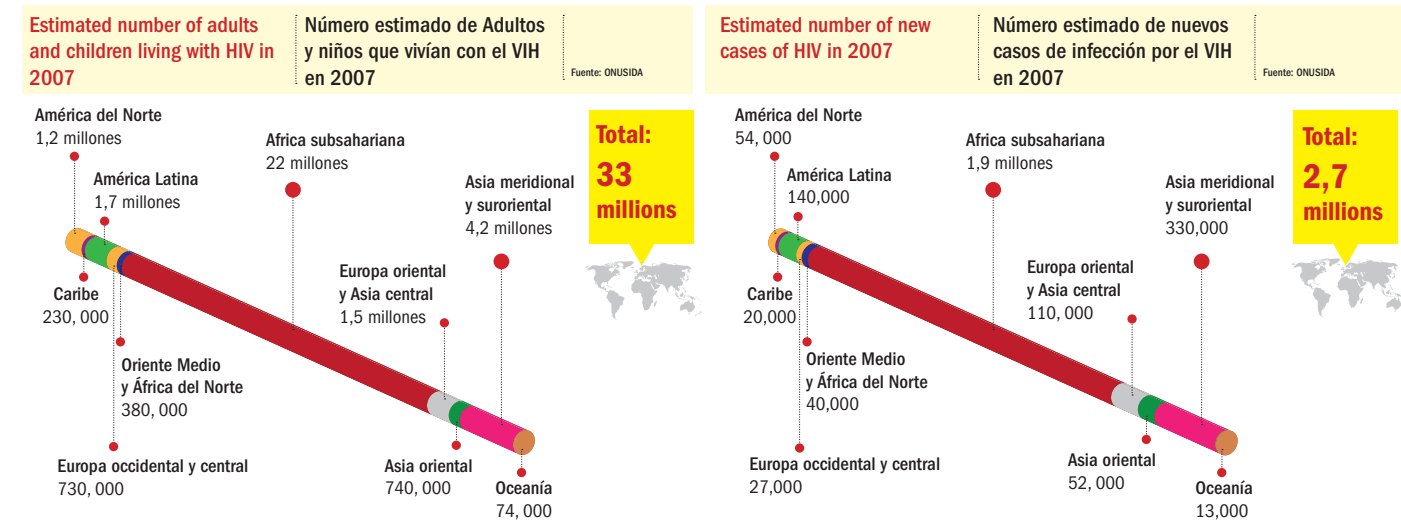
Pandemics Recount

According to UNAIDS only 31 percent of people living with HIV received their medication in 2007

On the eve of the XVII International AIDS Conference, UNAIDS launched a new edition of its annual 2007 report on the impact of HIV/AIDS throughout the world. According to the document, last year there were 33 million reported cases of people living with HIV around the world; around 15.4 million of them are women. In the region of Sub-Saharan Africa, where 61 percent of the people living with AIDS are female, the numbers are always rising; while in the Caribbean women represent 43 percent of adults living with the virus.

Around the world, there are approximately 2.5 million children living with HIV. In many regions, HIV infections caused are concentrated in young people, between 15 and 24 years of age.

As for treatment, in spite of the number of people on retroviral therapy in middle and low income countries, it rose to 950,000 in 2007, in that same year there were 2.5 million deaths caused by new infections, which means that for every two people with medical treatment, five more contract the virus.



AIDS 2008

IN NUMBERS/EN NÚMEROS

If talking about HIV/AIDS is not easy, it is a lot more difficult to do it globally. Since 1985, the International AIDS Conference has become the most important forum in the world to discuss the subject, which presents enormous challenges for the planning of logistics, and communications. With its more than 20 thousand participants—scientists, politicians, activists, journalists, members of civil organizations and visitors—AIDS 2008 won't be an exception.

	AIDS 2006	AIDS 2008 (estimated)
Participants	26,341	22,000+
Represented Countries	187	175+
Media	2,428	2,000
Volunteers	3000	1750
Resumes Sent	13,112	10,500+
Resumes Accepted		9,789
Oral	364	371
Poster (discussion)	199	223
Poster (exhibition)	3,815	4,378
For CD-ROM Only	5,411	2,742
Scholarships Assigned	2,280	1,300

AIDS2008, more numbers...

Young Delegates (under 26) **1,000**
Global Village visitors (from Mexico City) **9,000**
Number of sessions, meetings and activities throughout the week **500+**
Satellite Meetings **156**
Affiliated Events **26**
Press Conferences **80**

Note: All these numbers are estimated figures. The final data will be released at the end of the conference.

Recuento de la epidemia

Según el ONUSIDA sólo 31 por ciento de las personas con VIH recibieron tratamiento durante 2007

En vísperas de la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, el ONUSIDA presentó una nueva edición de su informe anual 2007 sobre el impacto del VIH/SIDA en el mundo. De acuerdo con el documento, el año pasado había 33 millones de personas viviendo con VIH/SIDA en el mundo. De ellas, alrededor de 15.4 millones son mujeres. Esta proporción aumenta en el África Sub-Sahariana, donde 61 por ciento de quienes viven con VIH son del sexo femenino, mientras en el Caribe ellas representan el 43 por ciento de los adultos que viven con el virus.

Hay aproximadamente 2.5 millones de niños viviendo con VIH en todo el planeta. En muchas regiones, las infecciones por VIH están concentradas en gente joven de entre 15 y 24 años.

En cuanto al tratamiento, a pesar de que el número de personas que están bajo terapia antirretroviral en países de ingreso medio y bajo creció en 950,000 en 2007, en el mismo año se produjeron 2.5 millones de nuevas infecciones, esto significa que por cada dos personas que reciben tratamiento en el mundo, cinco más adquieren el virus.

Keren Dunaway: A Childhood full of Dreams

Keren Dunaway: Una niñez llena de sueños

My name is Keren, I'm 12 years old and I come from Honduras. I know that I have had HIV since I was a very small girl. My mom and dad also live with HIV.



Cortesía Rosa González

In the beginning I didn't understand what HIV was, but now that I have grown I realize it is not a simple thing: people look at us and treat us in unusual ways; they singled me out in school when I was a little girl, but the love of my family has always been a protection against those types of attitudes in people.

I also realize that I always have to see the doctor and have to take pills everyday. I want the people to see something more than just a girl living with HIV, I want them to see me as a normal girl, who studies and is full of dreams. I want to be a singer, and I study very hard to make that dream come true.

This conference is an opportunity for children and young people living with HIV to receive the attention we deserve, and to tell the world we are here and we want to have a life in the future. We want to say no to discrimination, to also ask for your support and not to have you look at us—children who are spokespeople for HIV—as little grown-ups, because we are still boys and girls with our own interests.

My advice for children and young people living with HIV is to never lose hope and do their best to achieve their dreams.

Me llamo Keren y tengo 12 años. Soy de Honduras, me di cuenta que tengo VIH desde muy pequeña. Mi papá y mi mamá también viven con VIH.

Al principio no comprendía que era el VIH, pero ahora que estoy grande veo que no es sencillo, ya que la gente nos ve diferente y nos trata diferente. Cuando era más pequeña me discriminaban en la escuela, pero el amor de mi familia me ha protegido siempre contra esas actitudes de la gente.

También me doy cuenta que tengo que ir al doctor siempre y tomar medicinas todos los días. Quiero que la gente me vea más allá de una niña que vive con VIH, quiero que me vean como una niña normal, que estudia y que tiene muchos sueños. Quiero ser cantante y estoy estudiando mucho para lograr ese sueño.

Esta conferencia es una oportunidad para que el VIH en niños y en jóvenes reciba la atención que merece; estamos aquí y queremos hacer una vida en el futuro. Queremos decir no a la discriminación, pedir que nos apoyen, y que a los niños y niñas que hacemos el trabajo público en VIH que no nos miren como adultos pequeños, pues seguimos siendo niños y niñas con otros intereses.

A los niños y jóvenes con VIH les digo mantengan la fe y pongan de su parte para lograr sus sueños.

AIDS 2008, más números...

Delegados jóvenes (menores de 26 años) **1,000**
Visitantes a la Aldea Global provenientes De la Ciudad de México **9,000**
Número de sesiones, reuniones y actividades durante la semana **500+**
Reuniones satélites **156**
Eventos afiliados **26**
Conferencias de prensa **80**

Nota: En todos los casos se trata de estimaciones, los números finales serán dados a conocer al final de la conferencia.

NotasyDatos

Notes&Resources

Opening Session Speakers and Logistics

The AIDS 2008 Opening Session will take place on Sunday, 3 August, at Auditorio Nacional. Beginning at 19:00, a variety of international speakers, dignitaries and artists will welcome delegates. Speakers include, but are not limited to: Mexican President Felipe Calderón and other heads and former heads of government; UN Secretary-General Ban Ki-moon; UNAIDS Executive Director Peter Piot; WHO Director-General Margaret Chan; PLHIV leader Mony Pen; and youth leader Keren Dunaway-Gonzalez. Doors open at 17:00 and entertainment begins at 18:00.

Security

Security will be very tight. Please note:

- * Only registered conference participants can attend and you must show your conference badge to enter the site.
- * Those who have not received their badge through the post must go to the registration area at Centro Banamex beforehand to pick it up.
- * In addition to your delegate badge, you will need to show your passport to enter the Auditorio Nacional. Mexican citizens should bring either their "Credencial de Elector" or their passport. With the exception of Mexican nationals, national ID cards are not an acceptable form of photo ID.
- * Arrive early as seats are limited and the security queues will likely get longer as the 19:00 start time approaches.

- * No bags will be allowed inside. If you bring a bag (including the delegate bag) it will be searched and scanned then deposited in the lobby until you leave. So avoid bringing a bag!

Getting to the Auditorio Nacional

The Auditorio Nacional is located at Paseo de la Reforma #50, near the Polanco area of Mexico City, adjacent to the Bosque de Chapultepec (a 25-45 minute taxi ride from Centro Banamex, depending on traffic). Buses will run from Centro Banamex to the Opening Session. Bus service will begin at 17:00. There are no buses from hotels to the Opening Session. However, delegates may make use of taxis or public transportation. Kindly check estimated travel times and the location of your nearest subway station with your

hotel concierge. The Auditorio subway station is directly in front of the Auditorio Nacional.

Interpretation

Simultaneous interpretation into Chinese, French, Russian and Spanish will be provided. Interpretation receivers will be available on site.

Live Feed at the Centro Banamex and Global Village

As an alternative to attending the Opening Session in person, delegates are invited to view it via live video feed. The original language broadcast will be available in Session Room (SR) 1, the French interpretation in the Overflow Area (Level 2, next to the Media Centre) and the Spanish interpretation in the Global Village.

Sesión de Apertura: Oradores y logística

La Sesión de Apertura de AIDS 2008 tendrá lugar el domingo 3 de agosto en el Auditorio Nacional. La misma comenzará a las 19:00, y contará con una variedad de oradores, dignatarios y artistas internacionales que le darán la bienvenida a los delegados. Los oradores incluirán al Presidente de la República Mexicana, Felipe Calderón, y otros jefes de gobierno actuales y pasados; el Secretario General de la ONU, Ban Ki-moon; El Director Ejecutivo del ONUSIDA, Peter Piot; la Directora General de la OMS, Margaret Chan; la líder PVVS Mony Pen; y la joven líder Keren Dunaway-Gonzalez. Las puertas se abrirán a las 17:00 y el entretenimiento previo a la ceremonia comenzará a las 18:00.

Seguridad

La seguridad será muy estricta. Por favor tenga en cuenta que:

- * Solamente los participantes que se hayan inscrito en la conferencia podrán asistir y deberán mostrar su credencial para poder entrar.
- * Aquellos que no hayan recibido la credencial a través del correo postal deberán acercarse al área de registro del Centro Banamex y retirarla antes de asistir a la Sesión de Apertura.
- * Además de su credencial de delegado, deberá mostrar su pasaporte para ingresar al Auditorio Nacional. Los ciudadanos mexicanos podrán presentar su "Credencial de Elector" o su pasaporte. Exceptuando el caso de los mexicanos, los documentos de identificación nacionales no serán aceptados.
- * Es recomendable llegar temprano ya que el cupo de asientos es limitado y las filas para los chequeos de seguridad tenderán a volverse más largas a medida que se acerque el horario de comienzo, las 19:00.

- * No se permitirán bolsos dentro de la sede. Si usted trae su bolso (bolso de delegado incluido) se lo revisará y escaneará y luego será retenido en el lobby hasta que usted se retire. ¡Evite los bolsos!

Llegar al Auditorio Nacional

El Auditorio Nacional está ubicado en el Paseo de la Reforma #50, en el área de Polanco de la Ciudad de México, en las adyacencias del Bosque de Chapultepec (un viaje en taxi de 25 a 45 minutos desde el Centro Banamex, dependiendo del tráfico). Los autobuses de la conferencia irán desde el Centro Banamex hasta la Sesión de Apertura. El servicio de autobuses comenzará a las 17:00. No habrá autobuses disponibles desde los hoteles hasta la sesión de Apertura. Sin embargo, los delegados pueden utilizar taxis o el servicio público de transporte. Por favor cheque el tiempo estimado de viaje y la ubicación de la

estación de metro más cercana con el conserje de su hotel. La estación de metro Auditorio queda enfrente del Auditorio Nacional.

Interpretación

Se proveerá de interpretación simultánea en chino, francés, ruso y español. Los equipos para la recepción de la interpretación estarán disponibles in situ.

Contenidos en Vivo en el Centro Banamex y en la Aldea Global

Una manera alternativa para los delegados de observar la Sesión de Apertura, será ver la transmisión en vivo en video. La transmisión en idioma original estará disponible en la Sala 1 de Sesiones, la interpretación al francés en el Área para público excedente (Nivel 2, al lado del Centro de Prensa) y la interpretación en español en la Aldea Global.

Meet with Colleagues from Your Region

Throughout the week, special sessions will offer delegates from six regions of the globe unprecedented opportunities for dialogue and strategizing with their regional colleagues. Encouraging interaction among researchers, clinicians, PLHIV, civil society representatives and political and community leaders, the sessions will allow participants to assess the status of the epidemic in their region and develop targeted action steps.

Follow-up sessions at regional conferences and future international conferences will continue the dialogues and encourage accountability.

Sessions are: Sub-Saharan Africa and Asia-Pacific (Monday); Latin America (Tuesday); Eastern Europe and Central Asia (Wednesday); Middle East and North Africa and the Caribbean (Thursday). Check the programme for times and locations.

Conozca a los colegas de su región

A lo largo de la semana, las sesiones especiales brindarán a los delegados de seis regiones del mundo oportunidades sin precedentes para el diálogo y el planeamiento estratégico con sus colegas regionales. Las sesiones alentarán la interacción entre los investigadores, clínicos, PVVS, los representantes de la sociedad civil y la comunidad política y de liderazgo, y permitirán a los participantes evaluar el estatus de la epidemia en su región y desarrollar pasos para

la acción focalizada. Para alentar la responsabilidad y continuar el diálogo, habrá sesiones de seguimiento en las conferencias regionales y en las futuras conferencias internacionales.

Las sesiones son: África Sub-Sahariana y Asia-Pacífico (Lunes); América Latina (Martes); Europa del Este y Asia Central (Miércoles); Medio Oriente y Norte de África y el Caribe (Jueves). Revise el programa para más información sobre horarios y salones de las sesiones.

AIDS 2008 is Live and Online

A number of features on www.aids2008.org will improve the conference experience for delegates while keeping stakeholders around the world up-to-date on the proceedings.

- * The searchable Programme-at-a-Glance (PAG) is a detailed schedule of all sessions and activities with direct links to abstracts, rapporteur reports, webcasts, transcripts, podcasts (in both Spanish and English), and slide presentations. Roadmaps, which list all sessions related to a given interest area, and an itinerary building tool can be used to plan your schedule.
- * The searchable abstracts database provides quick and easy access to more than 5,000 abstracts.
- * The Virtual Media Centre includes official press releases, up-to-date press conference schedules, speaker bios, fact sheets and high-resolution photographs.
- * The Delegate Connector helps delegates connect during and after the conference via email or SMS (see related notice).
- * An electronic version of the official conference newspaper, The GlobalVoice,

provides additional updates.

- * Additional information on the Global Village and the Cultural and Youth Programmes can be found on www.aldeaglobal2008.org and www.youthaids2008.org, respectively.

Central to reaching delegates and an even larger global audience are the International AIDS Society's two online partnerships.

Kaisernetwork.org

Visit www.kaisernetwork.org/aids2008 to view official conference webcasts produced by kaisernetwork.org, a free online health-policy news and information service of the Kaiser Family Foundation. During the conference, and archived online afterwards, kaisernetwork.org will provide: live and tape-delayed webcasts, transcripts and slide presentations of major sessions and press conferences; English- and Spanish-language podcasts of more than 80 sessions; daily narrated video highlights; interviews with newsmakers and journalists; and news summaries from international media in the Kaiser Daily HIV/AIDS Report. Additionally, a Daily Update Email, distributed

each afternoon, will include direct links to all coverage from that day.

Clinical Care Options

Clinical Care Options (CCO) is a comprehensive resource for scientific data presented at AIDS 2008. Summaries of key data and analysis by expert faculty in multiple tracks will provide accurate references and rich background during the conference and in the weeks that follow. CCO coverage will include: Capsule Summaries of the most important treatment data; audio and video commentaries (Expert Highlights) from world-renowned faculty; downloadable slidesets summarizing key studies; and expert analyses by panels of internationally recognized experts, published after the conference.

Getting Online at Centro Banamex

To get online, visit the Internet Café, located in the Exhibition Area, Hall D, Level 2 or the Global Village. The Internet Café has a laptop area with cabled and wireless access and a second area with computers and printers. The Global Village also has wireless access. All services are free.

AIDS 2008 en vivo y online

Una gran cantidad de presentaciones estarán disponibles en www.aids2008.org mejorando así la experiencia de la conferencia para los delegados y manteniendo actualizadas a las partes involucradas de todo el mundo.

- * El Programa en un Vistazo (PAG) es un cronograma navegable de todas las sesiones y actividades con links directos a los resúmenes, los reportes por rapporteurs, las transmisiones Web, las transcripciones, los podcasts (tanto en español como en inglés) y las presentaciones en diapositivas. Las hojas de ruta ofrecen listados de todas las sesiones relacionadas con un área de interés, y se puede utilizar también una herramienta de armado de itinerario para planear su cronograma.
- * La base de datos de resúmenes ofrece un acceso rápido y sencillo a más de 5,000 resúmenes.
- * En el Centro de Prensa Virtual podrán encontrarse comunicados de prensa, cronogramas actualizados de las conferencias de prensa, biografías de los oradores, hojas de datos y fotografías en alta definición.
- * El Conector de Delegados ayuda a conectar a los delegados entre sí durante y después de la conferencia, ya sea por email o vía mensajes de texto (ver nota relacionada).

- * Las actualizaciones adicionales estarán disponibles mediante la versión electrónica del diario oficial de la conferencia, La Voz Global.
- * Se puede encontrar información adicional sobre la Aldea Global y los Programas Cultural y de la Juventud en www.aldeaglobal2008.org y en www.jovenesaids2008.org respectivamente.

Los dos socios online de la Sociedad Internacional de SIDA resultan centrales para estar en contacto tanto con los delegados como con una audiencia global aún mayor.

Kaisernetwork.org

Visite www.kaisernetwork.org/aids2008 para ver las transmisiones Web de la conferencia producidas por kaisernetwork.org, un servicio online gratuito sobre las novedades en políticas de salud e información de la Fundación Kaiser Family. Durante la conferencia, y luego de ésta en un archivo online, [Kaisernetwork.org](http://kaisernetwork.org) brindará: transmisiones Web en vivo y en diferido, transcripciones y presentaciones en diapositivas de las sesiones más importantes y de las conferencias de prensa; podcasts en inglés y en español de más de 80 sesiones; destacados diarios narrados en video; entrevistas con hacedores de noticias y periodistas; y sumarios de noticias de los medios internacionales en el

Kaiser Daily, Reporte Diario sobre VIH/SIDA. Además, se distribuirá un Email de Actualización Diaria todas las tardes, en el que se incluirán links directos a toda la cobertura del día.

Clinical Care Options

Clinical Care Options (CCO) es una fuente integral de datos científicos presentados en AIDS 2008. Los sumarios sobre datos clave y el análisis de expertos en múltiples áreas ofrecerán referencias precisas y antecedentes generales durante la conferencia y las semanas subsiguientes. La cobertura de CCO incluirá: Sumarios Breves de los datos más importantes sobre el tratamiento; comentarios en audio y video (Destacados de Expertos) de expertos de reconocimiento mundial; sets de diapositivas descargables resumiendo los estudios clave; y análisis a cargo de paneles de expertos de renombre internacional que se publicarán después de la conferencia.

Online en el Centro Banamex

Para poder conectarse a Internet, visite el Internet Café, ubicado en el área de Exposiciones, Hall D, Nivel 2 o la Aldea Global. El Internet Café posee un área para laptops con acceso por cable e inalámbrico y una segunda zona con computadoras e impresoras. La Aldea Global también contará con acceso inalámbrico. Todos los servicios son gratuitos.

PLHIV Lounge

Located on the lower level, the PLHIV Lounge offers space for respite and retreat from the conference's fast pace. The Lounge includes spaces for quiet relaxation, informal discussions and peer support, and will offer complimentary refreshments, including a hot lunch served daily. It is also a safe place for taking prescription medications. Red Mexicana de Personas con VIH/SIDA provided support and leadership to establish the lounge, which will be open Sunday from 9:30-17:30, Monday-Thursday from 8:00-18:00 and Friday from 8:00-13:00.

Sala para PVVS

La Sala para PVVS estará ubicada en el nivel inferior y ofrecerá un espacio para tomarse un respiro y retirarse del ritmo acelerado de la conferencia. La Sala incluye espacios para el relax, las pláticas informales y el apoyo entre pares y ofrecerá refrescos y un almuerzo caliente que se servirá todos los días. También es un lugar seguro para tomar los medicamentos prescritos. La Red Mexicana de Personas con VIH/SIDA brindó apoyo y liderazgo para establecer esta sala que abrirá el domingo de 9:30 a 17:30, de lunes a jueves de 8:00 a 18:00 y el viernes de 8:00 a 13:00.

SUNDAY/DOMINGO

Special Session:

Faith in Action on the Margins

This session will highlight the scope of what Faith Based Organisations are doing internationally and present examples of innovative work with marginalised populations.

Satellite:

HIV and Human Resources: Competing Priorities or Interconnected Solutions? (Global Health Workforce Alliance)

This satellite will explore the need for the simultaneous scale up of HIV services and the strengthening of health systems.

11:15 hrs, Session Room 6

Satellite:

HIV Transmission under ART

(Swiss Federal Commission for AIDS-related Issues)

A panel of varying perspectives on what has become an intensive international debate on the extent to which viral suppression with antiretroviral therapy should be considered a primary prevention strategy.

15:45 hrs, Session Room 4

Sesión Especial:

Fe en Acción en los márgenes

Esta sesión hará hincapié en el espectro de tareas actuales de las Organizaciones Basadas en la Fe a nivel internacional y presentará ejemplos de trabajo innovador con poblaciones marginales.

9:00 hrs, Sala 7 de Sesiones

Satélite:

HIV y Recursos Humanos: ¿Prioridades en Competencia o Soluciones Interconectadas?

(Alianza Mundial en pro del Personal Sanitario)

Este satélite explorará la necesidad de la expansión simultánea de los servicios de VIH y el reforzamiento de los sistemas de salud.

11:15 hrs, Sala 6 de Sesiones

Satélite:

La Transmisión del VIH bajo ART

(Comisión Federal Suiza en Cuestiones Relativas al SIDA)

Un panel con variadas perspectivas sobre aquello que se ha convertido en un debate internacional sobre hasta qué punto la supresión viral mediante terapia antirretroviral debería considerarse una estrategia de prevención primaria.

15:45 hrs, Sala 4 de Sesiones

Prevención

Prevention

todaywerecommended
hoyrecomendamosHIV transmission
under ART
Sun SR 4, 15:45 hrs.Transmisión del VIH
bajo ARV
Dom SR 4, 15:45 hrs.

Faith in Action Now!

Faith plays an important role in the development of laws, social standards and cultural traditions. Religious organizations have carried out a great deal of actions in response to HIV/AIDS since the outbreak of the pandemic.

"Today we have the opportunity to incorporate our faith into certain public policies", said Christo Greylin, member of the African Network of Religious Leaders infected or affected by HIV/AIDS, in the first session of the Ecumenical pre-conference.

More than 450 delegates -representing faith organizations, religious leaders and governments- will attend the meeting, called by the Ecumenical Advocacy Alliance, from July 31st to August 2nd. The main objective of the pre-conference is to share experiences, design future joint actions and put into practice the event's motto: *Faith in Action, Now!*

In the opening plenary, Craig McClure, executive director of the International AIDS Society (IAS), sent a message emphasizing the important amount of actions taken by faith communities that is not related to their political influence. He also drew attention to the work that these organizations have done to benefit "the most excluded and oppressed ones".

Fe en Acción ¡Ya!

La fe juega un importante rol en el desarrollo de las leyes, las normas sociales y tradiciones culturales. Las organizaciones religiosas también han realizado una gran parte de las acciones en respuesta al VIH/SIDA desde el inicio de la epidemia.

"Tenemos hoy la oportunidad de integrar nuestra fe con algunas de las políticas públicas", dijo Christo Greylin, integrante de la Red Africana de Líderes Religiosos Viviendo con o Personalmente Afectados por el VIH/SIDA, en la primera sesión de la Preconferencia Ecuénica.

A este encuentro, convocado por la Alianza Ecuénica, asisten más de 450 representantes de organizaciones de fe, líderes religiosos e integrantes de gobierno, quienes se reúnen del 31 de julio al 2 de agosto con el objetivo de compartir experiencias y planear colaboraciones futuras, así como llevar a la práctica el lema del evento, *Fe en Acción ¡Ya!*

En la primera plenaria, Craig McClure, director ejecutivo de la Sociedad Internacional de SIDA (IAS, por sus siglas en inglés), dirigió un mensaje en el que resaltó que la cantidad de acciones tomadas por las comunidades de fe no se refleja en su influencia política, y destacó el trabajo que han hecho "con los más marginados y oprimidos".

Prevention Methods Under the Spotlight

Circumcision or condoms supplies? Harvard researcher Daniel Halperin argued about the differences between prevention strategies: generalized epidemics can't be confronted in the same way among concentrated groups

With a growing number of HIV/AIDS specialists arguing that current prevention methods need to be overhauled and a growing number of community-based organizations claiming for a relocation of prevention power in the people's hands, is it time to review traditional prevention methods?

In a May 8, 2008 article in *Science* magazine, several experts, including Harvard University's Daniel T. Halperin, who will attend the conference, write that in places where HIV has expanded outside the vulnerable groups—as MSM and IDU's—causing generalized, predominantly heterosexual epidemics, it is necessary to make "a shift in prevention priorities."

The authors postulate that most of the emphasis on HIV prevention is focused on three established pillars: condom promotion and distribution, voluntary counseling and testing, and treatment of other STI's. Although condom use is difficult to maintain, abstinence is unlikely to have a major epidemiological impact and HIV testing is unlikely to alter the epidemic's course, the authors appear to have hope that other prevention methods will work in the context of generalized epidemics.

These prevention methods include: male circumcision (MC) and reducing multiple sexual partnerships. More than "45



Ricardo Ramírez Arriola

observational, biological, and other studies from the last 20 years have shown that MC significantly reduces the risk of heterosexual HIV infection." According to the authors, studies suggests that MC could avert up to 5.7 million new HIV infections and 3 million deaths over the next 20 years in Sub-Saharan Africa, many of these among women.

The "balance needs to be reassessed," the authors conclude, in terms of funds distribution. "Currently, the largest donor investments are being made in interventions for which evidence of large-scale impact is increasingly weak, whereas much lower priority is given to interventions for which the evidence of potential impact is greatest".

Métodos preventivos bajo el reflector

¿Circuncisión o provisión de condones? El investigador de Harvard Daniel Halperin pone a debate un punto de distinción para las estrategias preventivas: las epidemias generalizadas no pueden enfrentarse de la misma forma que las concentradas en grupos vulnerables específicos

Con el creciente número de especialistas en VIH/SIDA quienes arguyen que los actuales métodos de prevención necesitan ser revisados y un creciente grupo de organizaciones comunitarias pugnando por poner en manos de la gente el poder de la prevención, ¿es momento de revisar las políticas de prevención tradicionales?

En un artículo de la revista *Science* publicado el 8 de mayo de 2008, varios expertos, entre ellos Daniel Halperin, de la Universidad de Harvard, quien estará presente en la conferencia, escriben que en los lugares donde el VIH se ha expandido más allá de los grupos más vulnerables, como los HSH y los UDI's, provocando epidemias generalizadas, predominantemente en población heterosexual, se

debe dar "un cambio en las prioridades de prevención".

Los autores postulan que gran parte del énfasis dado a la prevención del VIH se ha enfocado en tres pilares establecidos: promoción y distribución del condón, acceso a consejería y pruebas de detección voluntarias, y tratamiento para otras ITS. Aunque es difícil mantener el constante uso del condón, la abstinencia al parecer no tendrá un mayor impacto epidemiológico y es improbable que las pruebas de detección del VIH cambien el curso de la epidemia. Los autores parecen tener esperanza en que otros métodos preventivos funcionarán en contextos de epidemias generalizadas.

Estos métodos de prevención incluyen: la circuncisión masculina (CM) y reducir la multiplicidad de parejas sexuales. Más de "20

años y más de 45 estudios observacionales y biológicos (entre otros) han demostrado que la circuncisión masculina reduce significativamente el riesgo de transmisión del VIH en personas heterosexuales". Las investigaciones revisadas por los autores sugieren que la CM podría evitar 5.7 millones de nuevas infecciones por VIH y 3 millones de muertes en los próximos 20 años en África Sub-sahariana, algunas de ellas incluso en mujeres.

El "balance necesita ser reconsiderado" en términos de distribución de fondos, concluyen los autores. "En la actualidad, las grandes inversiones de los donantes se están dando a intervenciones cuya evidencia de impacto a gran escala es débil, mientras que se le da menor prioridad a las intervenciones cuya evidencia de impacto potencial es mucho mayor".

UNIVERSAL
AIDS ACTION NOW
 TREATMENT TESTING PREVENTION

MARCH

Free T-Shirts to the First 1,000 Participants

Sunday August 3, 2008
3:00pm (15:00)

Mexico City Manifesto to be presented to
 IAC President and Leadership

1. Meet at the Monumento a la Revolución (close to many conference hotels and easy by taxi and metro)
2. March to the Zócalo Plaza
3. Buses will transport all registered delegates from the Zócalo Plaza to the Opening Ceremonies at the Auditorio Nacional

It's rainy season - bring an umbrella.

ACCIÓN
UNIVERSAL EN SIDA YA
 TRATAMIENTO DETECCIÓN PREVENCIÓN

MARCHA

Camisetas Gratis a los Primeros Mil Participantes

Domingo, 3 de Agosto
del 2008
3:00pm (15:00)

El Manifiesto para la Ciudad de México 2008 será
 presentado a el Presidente de la Sociedad Internacional
 Sobre el Sida y su Liderazgo

1. Encuentro por el Monumento a la Revolución (cerca de muchos hoteles de conferencia y fácil de llegar por taxi y metro)
2. Marcha al Zócalo
3. Transporte por camión de todos los delegados registrados del Zócalo a las Ceremonias Inaugurales en el Auditorio Nacional

Es temporada de lluvia — llévate un paraguas.

MARCH Map Route



www.aidshealth.org

An affiliated event:
 Un evento afiliado:



AIDS 2008

XVII INTERNATIONAL AIDS CONFERENCE
 Mexico City, August 3-8

The Role of Treatment in HIV Prevention as a Revolutionary Solution

Interview with Dr. Julio Montaner, Professor of Medicine, UBC

Julio Montaner, MD, the IAS President-Elect, has devoted recent years to defend a hypothesis published in *The Lancet* in 2006, which initially persuaded only a few, but through time this hypothesis has gained a convincing force. The explanation of the Professor of Medicine in the University of British Columbia is logical and simple: an increasing proportion of PLHIV receiving medical treatment contributes to the control of the pandemic. .

What is the preventive value of ART?

It is very simple. We know that if the amount of a viral load is high, there is an increased probability of transmission, thus we can imagine the opposite: if the viral load decreases with antiretroviral therapy, the transmission risk decreases as well because the viral load is reduced, not only in the bloodstream but also in the sexual reservoirs –seminal fluid, rectal mucous and vaginal fluids.

Is it possible to prove the total absence of transmission with that conditions?

It is precisely at this point where the polemic arises. We cannot prove the absence of transmission but we can prove that the transmission risk is low when an untreated PLHIV uses prophylactics; this reveals very important implications for PLHIV, but implications for the global control of the pandemic are also relevant. It's revolutionary subject.

Does this mean that it is currently more important to make sure all PLHIV are in treatment rather than promoting the use of condoms?

Treatment is important for patients who have been prescribed medications, since it saves their lives; at the same time the condom plays a crucial role in decreasing transmission. If we manage to treat PLHIV and to have them also use a condom, then the possibilities of transmission are almost null. It is not about substitution, it is about merging strategies.

Could the global food crisis decrease efficiency to treatments in the poorest regions?

We cannot respond to AIDS without responding to poverty, the violation of human rights, discrimination and the lack of access to a safe life, a safe home, a healthy meal and clean water. It is impossible to deal with the pandemic in the absence of strong health care institutions and without protecting human rights.

Revolucionario, el rol del tratamiento en la prevención del VIH

Entrevista con el Dr. Julio Montaner, Profesor de Medicina, UBC

En los últimos años, el Dr. Julio Montaner, el próximo presidente de la Sociedad Internacional de SIDA, se ha dedicado a defender una hipótesis publicada en *The Lancet* en 2006 que, si bien, al principio convenció a pocos, ha ido tomando cada vez más fuerza. Y es que su explicación es tan lógica como simple: al aumentar la proporción de pacientes infectados con VIH que se tratan con medicación, se contribuye también al control de la diseminación de la epidemia.

¿Cuál es el valor preventivo del tratamiento antirretroviral?

Es muy simple: sabemos que cuanto mayor es la carga viral, hay más posibilidad de transmisión del virus, entonces podemos pensar lo opuesto: al disminuir la carga viral con el tratamiento, disminuye también la transmisión porque no sólo la disminuye a nivel de la sangre sino también a nivel de los reservorios sexuales, (líquido seminal, mucosa rectal o líquido vaginal).

¿Es posible demostrar la total ausencia de transmisión en esas condiciones?

Es justo ahí donde entra la polémica. No podemos demostrar la ausencia de transmisión, pero sí que el riesgo de transmisión cae tanto como el riesgo de transmisión cuando un enfermo que está sin tratamiento usa el condón. Las implicaciones de esto para las personas que viven con VIH son muy importantes pero también para el control de la epidemia a nivel global. Es un tema revolucionario.

¿Esto quiere decir que ahora es mucho más importante asegurar que todas las personas con VIH estén bajo tratamiento más que promover el condón?

El tratamiento es importante para el paciente que lo tiene indicado porque le salva la vida y, paralelamente, el condón juega un papel crucial en disminuir la transmisión; si uno logra que los pacientes estén en tratamiento y que además usen el condón, la posibilidad de transmisión cae prácticamente a cero. No se trata de sustituir una cosa o por la otra sino de juntarlas.

¿La crisis de los alimentos puede restar eficacia a los tratamientos en zonas pobres?

Uno no puede solucionar el problema del SIDA sin solucionar el problema de la pobreza, de los derechos humanos, de la discriminación, del acceso a una vida segura, a un techo seguro, a una comida segura, al agua potable. Con la ausencia de sistemas de salud fuertes y de protección a los derechos humanos, la epidemia no se puede combatir.



Ricardo Ramírez Arriola

“If we do not recognize what we have achieved, we cannot learn new lessons, and inevitably this will lead to our burnout”, emphasized Dr. Peter Piot, UNAIDS Executive Director in the Living 2008 Pre-Conference The Positive Leadership Summit.

“Si no reconocemos lo que hemos logrado, no podremos aprender nuevas lecciones, lo que inevitablemente nos llevará al desgaste”, señaló el Dr. Peter Piot, director ejecutivo del ONUSIDA, durante la Pre-Conferencia Living 2008 The Positive Leadership Summit.

Positive Leadership Results to Overcome Challenges

Universal access to ART goes beyond reducing its cost; a comprehensive response to HIV/AIDS is necessary. Medicating ART is useless if the PLHIV does not have a proper nutrition. Thus poverty and economical gap, urgent issues in Latin America and other regions of the World, should be crucial aspects in the response to the pandemic, said Peter Piot, MD, UNAIDS Executive Director, at the opening of Living 2008, Positive Leadership Summit.

“Universal access has great challenges in many areas which can be overcome only if PLHIV communities are included to collaborate around the World”, Piot concluded.

Approximately 400 hundred activists from a myriad of countries assisted to Living 2008, among they were Anuar Luna, member of the Mexican Network for PLWH; Deborah Williams, president of the Global Network of PLWH, and Beri Hull, member of the International Community of Women Living with HIV.

The event was summoned by the Global Network of PLHIV, which holds it periodically in different places around the world since 1986. The objective of making this event take place just before AIDS 2008 is to generate a concise declaration

on issues concerning PLWH, which will be exposed in many forums at the conference.

“We will keep analyzing HIV penalization and criminalization around the World, searching for strategies to prevent the expansion of the phenomenon. Penalizing HIV transmission only encourage the stigma, discrimination and attitudes of fear and rejection”, said Anuar Luna.

New Leadership

The political weight of the opening ceremony rested on Dr. Peter Piot, who called upon people whom he described as “experience experts” to go beyond the bureaucratic approaches in fighting this infection, because it is part of his struggle, to “fight for justice and democracy” within this epidemic. “If we do not recognize what we have achieved, we cannot learn new lessons, and this will inevitably lead to our burnout”, Piot emphasized.

“We have the results, but we have to make sure that these results are sustainable”, Piot said, adding that we must keep AIDS on the political agenda for the years to come. He also pointed out the necessity to generate a new leadership recognizing that “my generation is blocking access, or there are no new leaders.”

“Prevention, Treatment and Attention: The Promise from Mexico”: Secretary of Health, Mexico

Just a few days before the 2008 AIDS Conference, the Secretary of Health in Mexico —the host of health and education ministers from all over the region for the signing of a joint response to AIDS—, gave his impressions on the

country’s engagements on this subject.

“Our promise is to keep working on prevention and guarantee access to treatment and healthcare for all people living with HIV. We will all adopt legal mechanisms available

Liderazgo Positivo

Logros para remontar los desafíos

El acceso universal a antirretrovirales (ARV) va más allá de la reducción de su costo, tenemos que abordar el problema del VIH/SIDA de manera integral, pues de nada sirve tomar ARV si el paciente no se alimenta bien. Por eso, el tema de la pobreza y las desigualdades existentes en América Latina y otras partes del mundo debe ser un factor crucial en la respuesta a la pandemia, dijo el Dr. Peter Piot, director ejecutivo del ONUSIDA, en el marco de la inauguración de Living 2008: Cumbre de Liderazgo Positivo.

“El acceso universal posee enormes desafíos en diversas áreas que sólo serán superados con la participación de las comunidades de personas que viven con VIH/SIDA (PVVS) alrededor del mundo”, concluyó Piot.

En Living 2008 también participaron alrededor de 400 activistas de varios países, como Anuar Luna, miembro de la Red Mexicana de Personas Viviendo con VIH/SIDA, Deborah Williams, presidenta de la Red Global de Personas Viviendo con VIH/SIDA o Beri Hull, de la Comunidad Internacional de Mujeres Viviendo con VIH.

El evento fue convocado por la Red Global de Gente que Vive con VIH y sida (GNP+) y se lleva a cabo periódicamente desde 1986 en diversos lugares del mundo. Realizarlo justo antes de AIDS 2008 tiene el propósito de ge-

nerar una declaración concisa sobre los temas que preocupan a las PVVS, la cual será presentada en varios foros de la conferencia.

“Vamos a seguir analizando la penalización y la criminalización del VIH en todo el mundo, buscando estrategias que eviten el avance de este fenómeno. Penalizar el contagio por VIH lo único que fomenta es el estigma, la discriminación y actitudes de miedo y de rechazo”, dijo Anuar Luna.

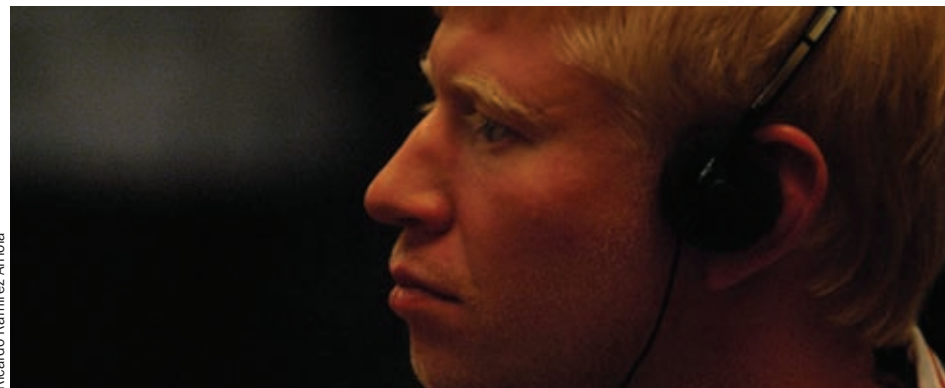
Nuevos liderazgos

Pero el peso político de la reunión recayó en Piot, quien hizo un llamado a la gente —que el denominó “expertos en experiencia”—, para que fuesen más allá de cualquier acercamiento burocrático para luchar contra la infección, pues “luchar por justicia y democracia” en medio de esta epidemia es parte de su labor. Piot enfatizó: “si no reconocemos lo que hemos logrado, no podremos aprender nuevas lecciones, lo que inevitablemente nos llevará al desgaste”.

Piot llamó a “tener resultados y asegurarnos de que éstos son sustentables” y por mantener al SIDA en la agenda política en los años venideros. En otro punto señaló la falta de nuevos liderazgos: “Ya sea que mi generación bloquee el acceso, o es que no hay nuevos líderes”.



Ricardo Ramírez Arriola



Ricardo Ramírez Arriola

SPEAK OUT/EN VOZ ALTA

Youth's Expectations

Aleza Summit, from the Global Youth Coalition on HIV/AIDS, is 27 years old and lives in the US. She finds that the key to include young people in the response to HIV, is to respect their rights and lifestyles.

The lack of sex education is one of the critical challenges young people face. It is impossible for people to protect themselves if they are not educated. Access to condoms or health care services is another problem. If a boy or a girl asks for condoms and somebody answers “you are only 15 years old, you should not be having sex”, then they will keep having high risk practices.

We have things to say about the response to AIDS. Although young people have experience, energy and ideas on how to work on which strategies are more effective in the response to AIDS, they have not been heard in the designed policies; even when an 18-year-old person could have better ideas than someone who is 50 years old.

There are key points that we young people want to convey. The first one: resources. We ask for more financial and human resources for youth services; and also respect: please, respect who we are, respect our lives and the way we live them. It is desirable to talk more from an egalitarian perspective rather than to hear “you can't do that” or assuming that we have nothing important to say. Human rights are another key issue: respect for young people's rights to access information and health care services, but also the respect of their privacy.

Las expectativas de los jóvenes

Aleza Summit, de la Coalición Global de Jóvenes Contra el SIDA, tiene 27 años y vive en los Estados Unidos. Para ella, la clave para incluir a los jóvenes en la respuesta al SIDA es respeto a sus derechos y a la forma de vivir su vida.

La falta de educación sexual es uno de los retos importantes que los jóvenes enfrentan. Si la gente no está educada, no hay manera de que se proteja. También es un problema el acceso a los condones o a los servicios médicos. Si al solicitar condones les dicen “tienes 15 años, no deberías estar teniendo sexo”, entonces regresarán a seguir teniendo prácticas de riesgo.

En la respuesta al SIDA tenemos cosas que decir. Aunque la gente joven tiene experiencia, energía e ideas de cómo trabajar y cuáles son las estrategias más efectivas para combatir el VIH/SIDA, no han sido escuchados en las políticas que se han diseñado, aun cuando una persona de 18 años podría tener mejores ideas que una de 50.

Los mensajes claves que los jóvenes queremos transmitir son, primero, recursos. Pongan dinero y recursos humanos en los programas de jóvenes, en los servicios para jóvenes. También, respeto. Respeten quienes somos, respeten nuestras vidas y la forma en que las vivimos. Es preferible hablar desde una perspectiva de igualdad en lugar de decir “no puedes hacer esto” o asumir que ellos no tienen nada valioso que decir. Los derechos son otro punto clave: respetar el derecho de los jóvenes a la información, a los servicios de salud y a ser respetados como personas.



Ricardo Ramírez Arriola

so that we never lack medicines, or quality medical care. This is a promise.

“In Mexico, many of the public policies have been an example for the rest of the countries in the world; one of these examples is the great response we received from other Latin-American countries interested in joining and collaborating with the work Mexico is doing.”

“Prevención, tratamiento y atención, los compromisos de México”: Secretario de Salud mexicano

A unos días del inicio de AIDS 2008, el Secretario de Salud de México, anfitrión de ministros de salud y educación de toda la región para la firma de una compromiso de respuesta conjunta al SIDA, dio sus impresiones sobre los compromisos del país en la materia.

“El compromiso es seguir trabajando en el tema de prevención y de garantizar el acceso al tratamiento y a la atención médica a todas las personas que tienen VIH. Seguiremos todos los mecanismos legales permisibles para que en ningún momento exista falta de medicamento, o falta en la garantía de la atención. Esto es un compromiso.

“En México, muchas de las políticas públicas han sido ejemplo para el resto de los países y una de las muestras es la gran respuesta que tuvimos a la convocatoria que hicimos a los países de Latinoamérica, lo cuál muestra el interés que tiene Latinoamérica de unirse al trabajo que está haciendo México o de aportar a lo que estamos haciendo aquí”.

Comunidad Community

todaywererecommended
hoyrecomendamos

New Visions and Actions to
Combat HIV &
Gender-Based Violence
Sun SR 6, 13:30 hrs.

Nuevas visiones y acciones
para combatir el VIH y la
violencia de género
Dom SR 6, 13:30 hrs.



Ricardo Ramírez Arriola



Ricardo Ramírez Arriola

The Muxe' are part of the Zapotecan culture, located at the southern region of Mexico. They are transgender and assume specific social functions in their community. Furthermore, they are a particularly active group in the response to AIDS.

Los muxe' forman parte de la cultura zapoteca, en la parte sur de México. Son transgénero y cumplen con funciones sociales específicas dentro de su comunidad. Son también un grupo particularmente activo en la respuesta al SIDA.

Native Populations, Indigenous, and African- Descendants

Collective steps to oppose discrimination

Diversity is one of Mexico's characteristics; this cultural diversity manifests itself in the existence of more than 70 native populations. The pre-conference about Native Populations, Indigenous and African-Descendants had an appropriate framework, which made it possible not only to discuss the situation in these areas but also many other regions in the world. 18 different countries, as diverse as Australia and Guatemala, participated in this conference. At the head of the leading efforts we find the organization Binni Laanu, managed by Amaranta Gómez Regalado, a Zapotec and transgendered woman from the Isthmus of Tehuantepec in the south of Mexico, a region in which the transition from one gender to the other has a very special cultural value. During the event, Mexico City's Secretary of Health José Angel Cordova publicly promised to develop indicators for allowing people to know the truth about the epidemic among the Native Populations of Mexico and establish a special budget for research on this subject among Aborigines.

Throughout the three days, many important subjects, such as the development of preventive and educational models related to HIV/AIDS, were brought up. We can take as an example the social situation between the Mayan population of the Yucatán in Mexico, the Māori women in New Zealand, and the Qom youths in Northern Argentina. In traditional cultures, discrimination has given way to different situations, such as the fact that the average child born without the possibility of education is 5 percent, while the average for children born without the possibility of a college education doesn't go further than 1.5 percent. It is in this context that educational work about HIV/AIDS becomes much more relevant.

Exclusion and AIDS

Doris Obrien, from the Cree population of Ontario brought forth the work made by young populations. In cultures such as these, traditional education has caused HIV/AIDS to prevail and even become ten times greater than in the general population. This is why the research on educational strategies has been as important as it is creative; as shown by the fact of including educational messages about HIV/AIDS on candy wrappers. Julio Flores, from Visión Mundial, presented the achievements made with the Mazatecs from Oaxaca, to develop leaderships on finding an answer to AIDS.

Organizations from different countries have continuously collaborated. The Aboriginal Community Resilience to AIDS (ACRA), carried out by Canada, New Zealand and Australia serves as an example. Their work has had more than 600,000 participants in Northern Canada, including 10 of the Cree populations. Some of the data presented by this organization indicates the seriousness of the situation in New Zealand in 2007, where the highest rate of Maori women living with HIV was reported. The Maori women seem to have been disproportionately affected compared to the rest of the New Zealander population.

Keeping this in mind, the demands made for the governments of all countries to make legal proposals and take concrete actions for the development and for standing up against HIV, are more than justifiable. In spite of the common problems, the general feeling is optimistic and collaborative, which expresses itself in some of the pending promises to fulfill for the next three years. Also the development of special programs for Native Populations and the strengthening of Aboriginal leaderships by establishing new strategies and solutions related to HIV/AIDS are of most importance.



AUTO HOTEL LEGARIA
Simplemente lo mejor...

Bienvenidos/Welcome

muy cerca de la **XVII Conferencia
Internacional Sobre Sida**

• CENTRO DE NEGOCIOS • ESTACIONAMIENTO •

RESTAURANTE BAR • INTERNET

Calzada Legaria No. 50

(por Conscripto)

Teléfono: 5527 4719

www.autohotellegaria.com.mx



Ricardo Ramírez Arriola

Pueblos indígenas, originarios y afrodescendientes

Acciones comunes para enfrentar la discriminación

La diversidad es una de las características de México, diversidad cultural que se manifiesta en la existencia de más de 70 pueblos indígenas. La Pre-Conferencia de Pueblos Indígenas, Originarios y Afrodescendientes tuvo un marco adecuado para discutir la situación no sólo de la región, sino de varias zonas del mundo. En el evento participaron representantes de diferentes culturas tradicionales de 18 países, tan diversos como Australia y Guatemala. Al frente del esfuerzo se encuentra la organización Binni Laanu, liderada por Amaranta Gómez Regalado, mujer zapoteca y transexual del Istmo de Tehuantepec en el sur de México, región donde la transición de una identidad de género a otra tiene un valor cultural especial. En el evento, el Secretario de Salud de México, José Ángel Cordova, se comprometió públicamente a desarrollar indicadores que permitan conocer la realidad de la epidemia en la población indígena mexicana y a establecer un presupuesto especial para investigación sobre este tema entre pueblos originarios.

Durante los tres días, se han expuesto temas de gran importancia como el desarrollo de modelos preventivos y educativos con relación al VIH/SIDA. Por ejemplo el trabajo comunitario entre los mayas de la península de Yucatán, en México, las mujeres maoríes de Nueva Zelanda o los jóvenes qom del norte de Argentina. Como es común entre las culturas tradicionales la discriminación ha dado lugar a situaciones como que el promedio de hijos por mujer es de cinco cuando carecen de educación y de apenas 1.5 en aquellas con educación superior. Es en este contexto en que el trabajo educativo sobre VIH/SIDA adquiere una mayor relevancia.

Exclusión y SIDA

Por su parte, Doris Obrien de los pueblos cree de Ontario expuso el trabajo realizado con poblaciones jóvenes. En estas culturas la edu-

cación tradicional de las comunidades indígenas canadienses ha propiciado que en ocasiones la prevalencia de VIH/SIDA sea hasta diez veces mayor que entre la población general. Es así como la búsqueda de estrategias educativas ha sido no sólo importante sino creativa, como lo demuestra la propuesta de incluir mensajes educativos sobre VIH/SIDA en las envolturas de dulces y caramelos. De igual manera Julio Flores, de Visión Mundial, mostró el trabajo con poblaciones mazatecas de Oaxaca para desarrollar liderazgos comunitarios alrededor de la respuesta al SIDA.

La colaboración entre organizaciones indígenas de distintos países ha sido una constante y quedó de manifiesto con la presencia del Aboriginal Community Resilience to AIDS (ACRA), un trabajo realizado entre Canadá, Nueva Zelanda y Australia. Esta labor ha tenido mil 600 participantes en el norte de Canadá, en diez comunidades cree. Algunos de los datos que esta misma organización presentará sobre la situación en Nueva Zelanda indican su gravedad en 2007, cuando se registró la tasa más alta de notificación de casos de VIH entre indígenas maoríes. En especial las mujeres maoríes parecen haber sido afectadas de manera desproporcionada comparadas con el resto de la población neozelandesa.

En este mismo sentido es común a todas las experiencias la exigencia para que los gobiernos de todos los países generen propuestas legales y acciones concretas para el desarrollo y para hacerle frente al VIH. A pesar de la problemáticas comunes, el sentimiento general es de optimismo y colaboración, lo que se expresa en algunos de los compromisos a cumplir durante los siguientes tres años, entre los que destacan el desarrollo de programas especiales para las poblaciones indígenas y el fortalecimiento de los liderazgos indígenas en la generación de estrategias y soluciones relacionadas con el VIH/SIDA.

Universal Action for the Inclusion of Sexual Work

Deno Palmer is an 18-year-old Jamaican youth who became a sex worker two years ago. He became a representative of his guild in a very short time. What he expects from the Universal Action for the Inclusion of Sexual Work pre conference is to catch up on the new approaches for the protection of sex workers' human rights, and to be able to share with them his groups stories, in a country where sex work is still seen as a crime.

The pre conference about sex work, organized by the Mexican civil organization Aproase, was tinged from the beginning with feminism. It may be due to the fact that the audience was composed of women who were mostly transgendered. From the very beginning they looked forward to break the silence as they asked us to introduce ourselves to our neighbors. With this gesture they managed to build an environment of familiarity -in spite of most visitors speaking different languages- to strive and to share a common life experience and confront the same challenges in which we find the alarming situation we are in, concerning HIV and other sexually transmitted infections.

The greatest challenge for sex workers is to accomplish recognition and respect for their basic human rights, in their respective countries. As a matter of fact, one of the most remarkable arguments was centered on the fact that the money destined for these guilds is actually given by groups that don't really invest in defending the human and political rights of sex workers. To strengthen this movement, Clara, co-founder of the Stella Association in Montreal, Canada, commented on the groups dedication to defend the rights of sex workers. Having them join and support other movements dedicated to HIV prevention and other people living with the virus.

In the end, it was an exhausting journey, but rich in information and full of positive proposals.

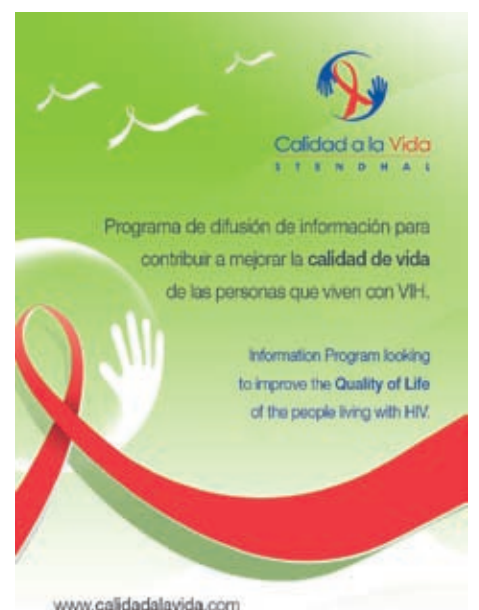
Acción Universal para la inclusión del trabajo sexual

Deno Palmer es un joven jamaicano de 18 años que se inició como trabajador sexual hace dos años. En poco tiempo se convirtió en el representante de su gremio. Lo que él espera de la Pre-Conferencia Acción Universal para la Inclusión del Trabajo Sexual es ponerse al corriente sobre los mayores avances en la defensa de los derechos humanos de los trabajadores del sexo y así poder compartirlo con su propio grupo, en un país en el que la prostitución sigue siendo considerada como un crimen.

La Pre-Conferencia sobre trabajo sexual, organizada por la organización civil mexicana Aproase, se tiñó desde su inicio de un color muy feminista, quizá porque las asistentes fueron mujeres, en su gran mayoría, transexuales o transgéneros. En un inicio y para romper el silencio, nos pidieron que cada uno de los asistentes se presentara a sus vecinos más cercanos. Con esto se logró que a pesar de que los asistentes venían de diferentes países y, en muchos casos, no hablaran el mismo idioma, hubiera un ambiente familiar, con la idea de compartir una experiencia de vida común y de enfrentar los mismos desafíos, entre los cuales está la situación alarmante de las infecciones de VIH y otras enfermedades de transmisión sexual.

El reto más importante al que se enfrentan las personas que se dedican al trabajo sexual es el de lograr que en sus países los gobiernos se les reconozca y se respeten sus derechos. De hecho un reclamo constante durante la discusión se centró en el hecho de que el dinero que debería ser destinado a la gente de este gremio se destina a grupos que en realidad hacen poco caso de las condiciones de vida y de los derechos humanos y políticos de los y las trabajadoras sexuales. Para fortalecer este movimiento, Clara, co-fundadora de la asociación Stella en Montreal, Canada, comenta que los grupos de defensa de los derechos para los trabajadores sexuales deben unirse a otros movimientos que se dedican a la prevención del VIH, y al apoyo a los que viven con la infección.

Afin de cuentas, fue una jornada intensa, rica en información y llena de propuestas positivas.





Ricardo Ramírez Arriola

Youth Force Confronting the Challenge of AIDS

Young people is willing to part take in the response to HIV/AIDS and demand from adults and policy makers to include them in the design of new policies

“You’ll never succeed if you design public policies for youths, without the youths”, declared Stephen Kasoma, from Uganda, during the Youth Force pre-conference, which ends today at the *Centro Universitario Tlateloco*. Since Thursday, July 31st and during the next few days more than 250 youths from all around the world have been working on specific subjects through workshops, wanting to pass down the knowledge about effective political lobbying.

The necessities and goals go through a wide range of topics, as they do from one region to the next. Igor Mocerro, a Filipino youth, tells us that in the Pacific-Asian area, youths are confronting the problem of cultural tradition just as other countries do; traditions that perceive sexuality –and juvenile sexuality even more– as taboo. In this country, the opposition of the Catholic Church to the discussion of any of these issues is a very important factor; because the Catholic Church wants any work done about HIV to be an answer to a problem, rather than having prevention methods.

This is the reason why Igor Mocerro urged the youth of the region to push their governments to see HIV/AIDS, not only as a health problem, but also as an issue concerning development. He bluntly stated: “I choose to live while they chose to die in silence”.

The region of Southern Asia is going through a similar situation; their traditional values make youths more vulnerable due to the silence kept about subjects such as sex and drug use. Besides, the early marriages being celebrated usually are with a girl lacking any kind of information about sexuality, reproduction, HIV/AIDS or any other sexually transmitted infections.

The same invisibility concerning high risk practices affects those living in Western Europe, where the sex work and use of drugs has

not been seen at this level, at least not since the fall of the Soviet Union.

Strategies for Self-Care

Youth Force is also looking forward to providing original information about HIV/AIDS prevention strategies, and also to reduce the damaging information about treatments to fight the virus.

The action taken against this pandemic must be continued and sustained, as said by the organizers for Youth Force, and it is necessary for the decision makers to compromise with the problem of HIV/AIDS so that the youth can confront this problem right now.

In the case of Africa, youths are affected in several ways because of HIV. They are expelled from schools, the necessary information they need to protect themselves is denied and, when they are affected by it, the conditions of poverty surrounding them are so deep that they cannot have access to self-care. According to Stephen Kasoma, there are regions in this country where people demand sex from youths in exchange for food, making it easier for them to get HIV; but the youths do it out of hunger. If they don’t have money for food, they don’t have money to buy condoms either –and the places where they can get condoms for free are few and far between.

Stephen urged his comrades to “be part of the youth force and talk”, and not to sit and watch, nor wait, for others to be the ones to take the initiative to solve these problems.

According to the organizers assisting in the Youth Force pre conference, participants will obtain abilities in the methodology of investigation and monitoring and evaluation, which, for example, would be very useful in the Caribbean. Because in this region there is almost no epidemiological surveillance for youths.

Fuerza joven frente al reto del SIDA

La gente joven está dispuesta a asumir su parte en la respuesta al VIH/SIDA y exige a los adultos y tomadores de decisión que los incluyan en el diseño de políticas para su beneficio

“Nunca tendrás éxito si diseñas políticas públicas para jóvenes sin los jóvenes”, afirmó Stephen Kasoma, de Uganda, en el marco de la Preconferencia Fuerza Joven, que se realizó en el Centro Universitario Tlatelolco. Durante estos tres días, desde el jueves 31 de julio, más de 250 jóvenes de todo el mundo han trabajado en talleres sobre diversos temas, con el objetivo de pasar del conocimiento específico al cabildeo político efectivo.

Las necesidades y los resultados varían de región en región. En el área de Asia Pacífico los jóvenes enfrentan el problema de la tradición cultural de algunos países, que aún consideran tabú la sexualidad, más aún la sexualidad juvenil, dijo Igor Mocerro, un joven de Filipinas. En ese país, la oposición de la Iglesia católica a la discusión de estos temas es un importante factor para que no se hable del VIH a los jóvenes.

Por eso, llamó a la juventud de la región a urgir a los gobiernos a que vean al VIH/SIDA no como un problema sólo de salud, sino de desarrollo, y sentenció: “Yo elijo vivir mientras otros eligen morir en silencio”.

De igual forma, en la región de Asia del Sur, los valores tradicionales hacen más vulnerables a los jóvenes debido al silencio que se mantiene sobre temas como el sexo y el uso de drogas, además de los matrimonios tempranos que se celebran sin que las niñas tengan información sobre sexualidad, sobre su reproducción ni sobre el VIH/SIDA y otras infecciones de transmisión sexual.

La misma invisibilidad de las prácticas de riesgo afecta a quienes viven en Europa Oriental, donde el trabajo sexual y el uso de sustancias no habían sido visibles, al menos hasta la desaparición de la Unión Soviética.

Estrategias para el autocuidado

Fuerza Joven busca también proporcionar información novedosa en estrategias de prevención del VIH/SIDA, reducción del daño y datos detallados sobre los tratamientos contra el virus.

El proceso de trabajo contra la pandemia debe ser continuo y sostenido, dijeron los asistentes, y es necesario que los tomadores de decisiones se comprometan con la problemática de la juventud frente al VIH/SIDA.

Para el caso de África, los jóvenes se ven afectados de diversas formas por la epidemia del VIH. Son corridos de las escuelas, se les niega la información necesaria para protegerse y, cuando la tienen, las condiciones de pobreza son un importante factor que impide que pongan en práctica el autocuidado. Según relató Stephen Kasoma, hay zonas de ese país donde la gente exige a los jóvenes sexo a cambio de comida, y ellos, aun sabiendo que pueden contraer el virus de esa manera, acceden con tal de tener algo para comer. Sumado a esto, si no hay dinero para comprar comida, tampoco lo hay para comprar condones y son muy pocos los lugares que los ofrecen gratis.

Stephen llamó a sus compañeros a “ser parte de la fuerza juvenil y hablar”, no sentarse a mirar ni esperar que sean otros los que tomen la iniciativa de resolver los problemas.

Según los organizadores, los asistentes a la Preconferencia de Jóvenes obtendrán habilidades en metodología de investigación, monitoreo y evaluación, lo cual sería muy útil en regiones como el Caribe, por ejemplo, donde la vigilancia epidemiológica en jóvenes es casi inexistente.

HIV/AIDS: The Host Country

In Mexico the HIV/AIDS growth rate is slightly less serious in comparison to its neighbors in Central America, the US and particularly in the Caribbean, which has turned out to be the region with the second rate of HIV prevalence, only surpassed by Sub-Saharan Africa.

There are **198,000 estimated cases of people living with HIV/AIDS** in Mexico according to the UNAIDS figures. This places Mexico as the second Latin-American country with more HIV cases, only outranked by Brazil.

Sexual intercourse is the predominant mode of transmission (95 per cent). Due to the laws implemented in 1986 every drop of blood used in the health care system is analyzed, and this makes it almost impossible

to spread the virus in this manner in Mexico. Statistically, there is a greater proportion of males between the ages of 15 and 45 years old living with HIV. As proven in many other Latin-American countries, the scenery is more severe for **men who have sex with men**: according to UNAIDS figures reported in 2007 they make up **57 percent of informed cases**. However, there has been a recent rise in cases among women.

The prevalence among immigrants from Mexico in the US is a particular phenomenon of the Mexican pandemic. **There is a prevalence rate of five percent among women who sell sex** on the Mexico-US border; this rate rises to **12 percent among sex workers who are**

also injection drug users. Many immigrant workers have sex with sex workers without the proper use of condoms, only to return to their hometowns and have sex with their usual partners.

Although the growth rate of the HIV pandemic has remained steady, there were **68,382 HIV related deaths registered** at the end of 2007. This fact points toward a necessity to sustain efforts in prevention, universal treatment, and education for Mexicans. This is the panorama in which Mexico hosts XVII International AIDS Conference: a chance to strengthen prevention and action for the benefit of the population, promoted both by social organizations and governments.



Ricardo Ramírez Arriola

El VIH/SIDA en el país anfitrión

En México, la expansión de la epidemia de VIH/SIDA ha tenido un crecimiento ligeramente menos grave en comparación con América Central, los Estados Unidos y especialmente con el Caribe, que se ha convertido en la segunda región del planeta con mayor prevalencia, sólo después de África subsahariana.

De acuerdo con datos del ONUSIDA se estima que en México viven **198 mil personas con VIH/SIDA**, lo que colocaría al país en segundo lugar latinoamericano en número de casos, tan sólo después de Brasil.

La vía de infección predominante es la sexual (95 por ciento de los casos), pues desde 1986 existen leyes que obligan a realizar análisis a toda la sangre que se usa en el sistema de salud, haciendo casi inexistente esta forma de transmisión. Históricamente la mayor parte de las personas que viven con VIH tienen entre 15 y 45 años de edad y son mayoritariamente varones. Al igual que en la mayor parte de América Latina, la situación es más grave entre **hombres que tienen sexo con otros hombres**, quienes **representan el 57 por ciento de los casos** reportados por

ONUSIDA en 2007, aunque recientemente se ha notado un aumento entre mujeres.

Uno de los fenómenos que hace peculiar la epidemia mexicana es la prevalencia de la **infección entre migrantes** a los Estados Unidos. En la zona fronteriza la **prevalencia del VIH es de cinco por ciento entre trabajadoras del sexo comercial** y hasta de **12 por ciento en aquellas que son también usuarias de drogas inyectables**. Muchos trabajadores migratorios tienen relaciones con hombres o mujeres trabajadores sexuales sin el uso adecuado del condón y posteriormente

retornan a sus lugares de origen con sus parejas habituales.

Si bien la epidemia presenta un comportamiento estable, el número de **muertes registradas por VIH alcanzó la cifra de 68,382** a finales de 2007, lo cual indica que no deben disminuirse los esfuerzos en la prevención, tratamiento universal y educación de la población mexicana. Es en esta situación en que México recibe la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, como una oportunidad para fortalecer la prevención y las acciones de organizaciones sociales y de gobierno en beneficio de la población.



Gobierno del Distrito Federal • las personas son las que cuentan



8º Festival Internacional de Verano Viva Vivaldi



Historias de mi pueblo
Espectáculo unipersonal de Carlos Camarillo
Cuajimalpa y Coyoacán
1,2 y 3 de agosto, 12:00 hrs.

Meadows Trio, Dallas Texas
Obras selectas de Bethoven, Bach, Tchaikovsky
Xochimilco, Coyoacán, Iztapalapa, Benito Juárez, Magdalena Contreras, Gustavo A. Madero, Tláhuac e Iztacalco
del 7 al 16 de agosto

Circuito de Festivales
Presencia en Delegaciones

Entrada Libre

Programación
www.cultura.df.gob.mx
www.vivavivaldi.com



Cienciabásica

BasicScience

todaywererecommended
hoyrecomendamosCoordinating HIV
Vaccine Research

Sun SBR 7, 11:15 hrs.

Coordinando la
investigación en vacunas
contra el VIH

Dom SBR 7, 11:15 hrs.

Understanding Mechanisms of HIV
Transmission is Crucial to Prevent Infections

Although there is no great expectation from short-term outstanding discoveries, the scientific community keeps advancing in terms of HIV knowledge and its interaction with the human organism

HIV Transmission is one of the most intriguing scientific issues; it also has a huge effect on the understanding of the pandemics expansion and its control. The International Workshop on HIV Transmission, held from July 31st to August 2nd, focused on transmission processes and their implications on the development of a hypothetical vaccine.

On Saturday evening, Maurice Cohen, MD. from the Center for Vaccine Immunology —part of the National Institutes for Health Care in the US— presented some of the ideas from his research on HIV. A portion of the research conducted by Cohen and his assistants is focused on searching for an explanation about the absence of the development of AIDS, or long periods of time without related complications, in some PLWH.

The Swedish researcher, P. Levinson, MD., has developed one set of works of great scientific interest. Levinson has focused

on the interaction among antimicrobial components of the cervix-vaginal fluids. The study was carried out among sex-workers in Kenya because there seems to be experimental variations regarding the composition of the cervix-vaginal fluid. This also correlates with their negative status in spite of their continual exposure to HIV.

Nevertheless, perspectives on development for any form of an HIV/AIDS vaccine have been a recurring theme in all spheres related to the pandemic. M. J. McElrath, MD. has focused precisely on this theme, which he discussed as a guest speaker. In a paradoxical way, some of the recent attempts to develop a vaccine have produced, in certain cases, an increase in the rate of HIV transmission. Even when, unfortunately, the short term expectations are narrow, hope and research keep an intensive and enthusiastic spirit, as it was proven at this years pre-conference.

Comprender los mecanismos de transmisión del
VIH es fundamental para prevenir infecciones

Pese a que no hay grandes expectativas sobre descubrimientos novedosos en el corto plazo, la comunidad científica avanza en el conocimiento del VIH y su interacción con el organismo

La transmisión del VIH es uno de los aspectos científicamente más intrigantes y de mayor impacto en la comprensión de la epidemia. El Taller Internacional en Transmisión del VIH, que se lleva a cabo del 31 de julio al 2 de agosto, se centró en los procesos de transmisión y sus implicaciones sobre el conocimiento biológico del VIH, así como en el desarrollo de una posible vacuna.

Durante la tarde del sábado, el Dr. Maurice Cohen, del Centro para la Inmunología y Vacunas (Center for Vaccine Immunology), perteneciente a los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos, presentó algunas novedades en sus investigaciones. Parte de la labor de Cohen y colaboradores se ha enfocado en buscar una explicación al por qué algunas personas permanecen sin desarrollar SIDA o algunos padecimientos asociados durante periodos prolongados de tiempo, a pesar de vivir con el VIH.

El Dr. P. Levinson se ha centrado en la interacción existente entre los componen-

tes antimicrobianos del fluido cervicovaginal. El estudio se ha realizado entre trabajadoras sexuales de Kenia, en las cuales parece existir variaciones en la composición de este fluido, lo cual podría estar relacionado con su estado de no infección por VIH pese a su continua exposición al riesgo.

Sin embargo las perspectivas en el desarrollo de alguna forma de vacuna para el VIH/SIDA han sido durante años uno de los temas recurrentes en todos los ámbitos relacionados con la epidemia. En este tema se ha enfocado por largo tiempo el Dr. M. J. Mc Elrath quien diera una conferencia invitada. De modo paradójico algunos de los intentos de desarrollo de una vacuna han generado en ciertos casos un incremento en la tasa de infección de VIH. Así que, aún cuando no hay grandes expectativas en el corto plazo, las esperanzas y el trabajo de investigación no cesa en intensidad y entusiasmo como se ha demostrado en esta pre-conferencia.



Trabajamos desde y con la gente

Buscamos que jóvenes, mujeres e indígenas tengan más poder



Porque la pobreza no es una condición natural del ser humano, puede erradicarse

INFÓRMATE, INVOLÚCRATE, INVIERTE

Rostros y Voces tiene como misión promover y afirmar la justicia, la equidad, la democracia y la ética en la vida política a través de la construcción de ciudadanía, el fortalecimiento de las capacidades locales, la movilización de recursos y el posicionamiento público de causas sociales.

SÚMATE A ESTE GRAN ESFUERZO

Ayúdanos a darle Rostros y Voces a quienes no los tienen
Contáctanos al: 5687-3002
comunicacion@rostrosyvoces.org
www.rostrosyvoces.yomesumo.org

Rostros y Voces en colaboración con Oxfam Internacional participa en la XVII Conferencia Internacional del SIDA (AIDS 2008)



GOBIERNO FEDERAL

La homofobia y sus prejuicios, representan un grave obstáculo para la prevención del VIH/Sida y otras infecciones de transmisión sexual.



Sí te discriminan, denuncia.
No dejes que pisoteen tus derechos.
Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación

01 800 543 00 33 Y 5203 3355 (DF) www.conapred.org.mx



Vivir Mejor

HIV/AIDS in Science

Throughout the history of science it has always been important to communicate new findings, the results of investigations and the different points of view from different scientific communities. This is why a long tradition of scientific publications exists, as a way to put forward new discoveries and modern controversies. Unquestionably, *Nature* and *Science* magazines are two of the most influential publications concerning the world of science. Founded with Thomas Alva Edison's and Alexander Graham Bell's financial support in 1880, *Science* has become one of the most respected forms of science in the media. It is recognized globally, and is now published by the American Association for the Advancement of Sciences in the United States. Its articles reflect subjects concerning many disciplines. Therefore, it is of great relevance for this weeks coverage to be dedicated to different features, all of them regarding HIV/AIDS, with a direct introduction to the XVII International AIDS Conference.

In this issue, one of the writers analyzes the financial resources transitioning to the most affected regions by HIV/AIDS during the last decade, and also argues of the appropriateness of the allocation of finances in some cases –whether there is an insufficient amount of money given.

Equally concerned, is a group from the National Institute of Allergy and Infectious Diseases - belonging to the National Institutes of Health in the United States-, lead by Anthony Fauci, who analyzes the possibilities of developing a vaccine. The necessity to

improve research models with non-human primates and to better the relationship between clinical work and basic research are some of the most intriguing subjects concerning the article written by Dr. Fauci, who –with his collaborators– will be participating in the conference.

The next publication was a text elaborated on by Dr. Luis Soto-Ramírez, Co-Chair of the conference. Throughout this text the importance of the event taking place in Latin America is remarked upon. The problem cannot be compared to the Sub-Saharan situation; but still, Latin America reported 70 thousand deaths due to HIV/AIDS with a projection of 3.5 million cases and 1.5 million deaths BY 2015. However, Dr. Soto-Ramírez proved to be optimistic, and part of his hope is due to the realization of AIDS 2008, for it is a place where new medicine and therapies are discussed, and also where the effort of several organizations and governments, and the work of thousands of volunteers dedicated to stop the spreading of the epidemic, can surely meet. Dr. Soto-Ramírez concludes that the above mentioned can be summarized in the theme: *Universal Action Now!*



VIH/SIDA EN Science

A lo largo de la historia de la ciencia ha sido importante comunicar los hallazgos, resultados de las investigaciones y puntos de vista de las diferentes comunidades científicas. Por eso existe una larga tradición de publicaciones científicas como vía para exponer los avances y las controversias de cada momento. Sin duda, dos son las publicaciones más

representativas en el mundo de la ciencia, la revista *Nature* y la revista *Science*. Fundada con apoyo económico de Thomas Alva Edison y de Alexander Graham Bell en 1880, *Science* es uno de los medios científicos más respetados mundialmente y es editada en la actualidad por la American Association for Advanced of Sciences de los Estados Unidos. Los artículos aparecidos en ella son un reflejo de los temas que ocupan a las distintas comunidades científicas de las más variadas disciplinas. Por lo anterior, es de gran relevancia que en esta semana la portada de esta publicación sea dedicada a diferentes aspectos del VIH/SIDA, como un preámbulo directo a la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA.

En este número, uno de sus reporteros hace un análisis del flujo de recursos económicos hacia las regiones más afectadas por el VIH/SIDA durante la década pasada y pone a discusión la pertinencia de las

asignaciones en algunos casos, ya sea por insuficiencia o por una desproporción en el dinero entregado.

De igual forma un grupo liderado por Anthony Fauci del National Institute of Allergy and Infectious Diseases, perteneciente a los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos, analiza las perspectivas en la búsqueda de una vacuna. La necesidad de perfeccionar los modelos de investigación con primates no humanos y la mejora de la relación entre trabajo clínico y la investigación básica son algunos de los puntos que se subrayan en este artículo del Dr. Fauci, quien participará en la conferencia, y sus colaboradores.

La editorial principal es un texto elaborado por el Dr. Luis Soto-Ramírez, Co-Presidente de AIDS 2008. En ella se expone la importancia de que este evento se realice en un país de Latinoamérica. Si bien la problemática no es comparable a la existente en África subsahariana, América Latina tuvo en 2007 setenta mil decesos debido al VIH/SIDA y se calcula que para el año 2015 se llegue a una cantidad de 3.5 millones de casos y 1.5 millones de muertes debidas a esta enfermedad. Sin embargo Soto-Ramírez es optimista, y parte de su esperanza se relaciona con la realización de AIDS 2008, pues en ella confluyen los avances en la búsqueda de nuevos medicamentos y terapias, los esfuerzos de distintas organizaciones, gobiernos y el trabajo de miles de voluntarios para detener el avance de la epidemia. Todo esto, concluye Soto-Ramírez, se sintetiza en el lema de la conferencia, *Acción Universal ¡Ya!*

SATELLITE SESSION

10 MILLION BY 2013

Global ART Scale-Up

Sunday August 3rd, 11:15am - 1:15pm (Skills Bldg Rm 5 - Banamex Conf. Ctr.)



Aldeaglobal

GlobalVillage

todaywererecommended
hoyrecomendamos

Dance4Life

Sun Main Stage,
14:00-15:00 hrs.

Dance4Life

Dom Escenario principal,
14:00-15:00 hrs.

Community Meeting

The Global Village is ready, not only to welcome its delegates, but also the local community to the XVII International AIDS Conference, by providing free and public access. It is a venue that has been especially designed to be the meeting point for 77 civil organizations from all over the world. Discussions, workshops, performances, exhibitions, dialogues and encounters with specialists and global leaders are some of the events that the audience will be able to find in the Global Village during the AIDS 2008.

The project has become a tradition and point of reference for all AIDS conferences. Eugenia López tells us that the event is an opportunity to establish close relationships with private, civil and governmental organizations from the host country as well as from countries around the world.

The AIDS 2008 Global Village will be held inside the Hipódromo de las Américas, an 8,000 square meter structure that has been especially designed for the event. Eugenia López, the Global Village coordinator, tells us that the main objective is to demonstrate our collective responsibility for the global HIV epidemic and to stand up to it together. According to calculations made by the International AIDS Society and the Government of Mexico City- aside from the more than 20,000 delegates- 9,000 non-accredited visitors are expected to attend the conference.

Punto de encuentro comunitario

La Aldea Global está lista para recibir a los delegados a la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, pero también a la comunidad local, pues su acceso es general y gratuito. Un espacio diseñado especialmente para ser el punto de confluencia de 77 organizaciones civiles de todo el mundo. Discusiones, talleres, performances, exhibiciones, diálogos y encuentros con especialistas y líderes globales serán algunas de las cosas que los asistentes podrán encontrar en este espacio.

La Aldea Global de AIDS 2008 estará ubicada en el infield del Hipódromo de las Américas, en una estructura especialmente diseñada, de ocho mil metros cuadrados. El objetivo principal, dice Eugenia López, su coordinadora, es alentar nuestra responsabilidad colectiva sobre la epidemia global de VIH y, en la emergencia, unirnos todos para hacerle frente. De acuerdo con cálculos de la Sociedad Internacional de SIDA (IAS, por sus siglas en inglés) y del gobierno de la ciudad de México, se espera la asistencia de, además de los miles de delegados, nueve mil personas no acreditadas a la conferencia.



IAS / Lorena Olarte

The Global Village takes up a space of 8,000 m². In the photo one can admire the structure in mid-construction during the days prior to AIDS 2008.

La Aldea Global ocupa un espacio de 8,000 metros cuadrados. En la imagen se aprecia la estructura durante el proceso de construcción, en los días previos al inicio de AIDS 2008.



First International Demonstration Against Stigmatization, Discrimination and Homophobia

This demonstration will walk from the *Ángel de la Independencia* to the *Zócalo*. Its objective is to educate, inform, create awareness and denounce injustices related to homophobia.
August 2nd, Saturday, 12:00 hrs.

Universal Access Demonstration

This demonstration will walk from the *Monumento a la Revolución* to the *Zócalo*.
August 3rd, Sunday, 15:00 hrs.



Ricardo Ramírez Arriola

1ra Marcha Internacional contra el Estigma, la Discriminación y la Homofobia

Irà del *Ángel de la Independencia* al *Zócalo*, con el objetivo de educar, informar, sensibilizar y denunciar las injusticias debidas al estigma, la discriminación y la homofobia
Sábado 2 de agosto, 12:00 hrs.

Marcha por el Acceso Universal

Irà del *Monumento a la Revolución* al *Zócalo*
Domingo
3 de agosto, 15:00 hrs.